



Rada  
Unii Europejskiej

Bruksela, 8 grudnia 2021 r.  
(OR. en)

14831/21

---

---

Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2021/0390 (NLE)

---

---

JUSTCIV 192  
AGRI 626  
IND 381  
ENER 552

## WNIOSEK

---

Od: Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)

Data otrzymania: 3 grudnia 2021 r.

Do: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, sekretarz generalny Rady Unii Europejskiej

---

Nr dok. Kom.: COM(2021) 746 final

---

Dotyczy: Wniosek dotyczący DECYZJI RADY w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Protokołu do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczącego zagadnień właściwych dla wyposażenia rolniczego, budowlanego i górniczego (protokołu MAC)

---

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2021) 746 final.

---

Zał.: COM(2021) 746 final



KOMISJA  
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 3.12.2021 r.  
COM(2021) 746 final

2021/0390 (NLE)

Wniosek

## **DECYZJA RADY**

**w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Protokołu do Konwencji  
o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczącego  
zagadnień właściwych dla wyposażenia rolniczego, budowlanego i górniczego (protokołu  
MAC)**

## UZASADNIENIE

### 1. KONTEKST WNIOSKU

- **Przyczyny i cele wniosku**

Podczas konferencji dyplomatycznej, która odbyła się w listopadzie 2001 r. w Kapsztadzie, Republika Południowej Afryki, pod auspicjami UNIDROIT (Międzynarodowego Instytutu Unifikacji Prawa Prywatnego) – organizacji międzyrządowej, do której należą wszystkie państwa członkowskie – przyjęto Konwencję o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym („konwencja kapsztadzka”) oraz Protokół dotyczący zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego.

System kapsztadzki ma elastyczną strukturę: składa się na niego konwencja ramowa określająca zasady prawne mające zastosowanie do wszystkich kategorii wyposażenia ruchomego, uzupełniona przez konkretne protokoły zawierające postanowienia szczególnie dotyczące określonych typów tego wyposażenia.

Konwencja zawiera postanowienia dotyczące ustanawiania i skutków zabezpieczeń międzynarodowych (umów o ustanowieniu zabezpieczenia rzeczowego, umów z zastrzeżeniem własności lub umów najmu) w odniesieniu do niektórych kategorii wyposażenia ruchomego wskazanych w protokołach dotyczących następujących kategorii: sprzętu lotniczego (płatownice, silniki lotnicze i śmigłowce), taboru kolejowego i sprzętu kosmicznego.

Wspomniane protokoły mogą zmieniać konwencję, jeżeli wymaga tego szczególny charakter danego sektora. Tak więc pierwszeństwo stosowania w odniesieniu do każdej kategorii wyposażenia ruchomego ma protokół a nie konwencja. Zobowiązania państw wynikające z konwencji mogą różnić się w zależności od protokołów, do których przystąpiły. Konwencję można stosować do danej kategorii wyposażenia ruchomego tylko wówczas, gdy odpowiedni protokół wszedł w życie, i tylko w stosunkach między stronami tego protokołu. Konwencję i protokół należy jednak odczytywać łącznie jako jeden instrument.

Górnictwo, rolnictwo i budownictwo stanowią obszary działalności handlowej o uniwersalnym znaczeniu, zwłaszcza w krajach rozwijających się. Dlatego też prace nad czwartym Protokołem do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczącym zagadnień właściwych dla wyposażenia rolniczego, budowlanego i górniczego (zwanym dalej „protokołem MAC”) zostały w 2006 r. włączone do programu prac UNIDROIT. Przyczyny, dla których UNIDROIT zaproponował wprowadzenie czwartego protokołu dotyczącego wyposażenia rolniczego, budowlanego i górniczego, są dwojakie. Przede wszystkim umożliwiłoby to przedsiębiorstwom prowadzącym działalność w branży rolniczej, budowlanej i górniczej nabycie sprzętu, którego w przeciwnym wypadku nie byłyby one w stanie nabyć, a tym samym zoptymalizowanie prowadzonej przez nie działalności. Po drugie, umożliwiłoby to producentom sprzętu jego eksport na rynki, które w braku takiego protokołu pozostawałyby dla nich zamknięte.

Po przeprowadzeniu prac przygotowawczych, w tym w wyniku szeregu posiedzeń grupy analitycznej oraz konsultacji z sektorem prywatnym, Rada Zarządzająca UNIDROIT podczas swojego 95. posiedzenia (w dniach 18–20 maja 2016 r.) uznała, że przedstawiony przez grupę projekt tekstu znajduje się na wystarczająco zaawansowanym etapie prac, umożliwiającym zwołanie Komitetu Ekspertów Rządowych.

Zorganizowano dwa posiedzenia Komitetu Ekspertów Rządowych, które odbyły się w Rzymie: pierwsze w dniach 20–24 marca 2017 r. i drugie w dniach 2–6 października 2017 r., podczas którego uzna, że prace nad tekstem protokołu są wystarczająco zaawansowane, aby zwołać konferencję dyplomatyczną w sprawie jego przyjęcia. Podczas wspomnianej konferencji Komisja reprezentowała Unię Europejską – która w UNIDROIT ma status obserwatora – na podstawie skoordynowanego stanowiska UE<sup>1</sup>. W dniu 23 sierpnia 2017 r. Komisja przekazała Radzie zalecenie dotyczące decyzji Rady upoważniającej do podjęcia rokowań w sprawie zawarcia protokołu MAC. W dniu 9 marca 2018 r. Rada przyjęła wspomniane zalecenie<sup>2</sup> i dyrektywy<sup>3</sup>.

Następnie w dniach 11–22 listopada 2019 r. w Pretorii odbyła się konferencja dyplomatyczna, podczas której UNIDROIT oficjalnie przyjął tekst protokołu MAC. Komisja reprezentowała Unię Europejską w kwestiach dotyczących postanowień protokołu wchodzących w zakres wyłącznych kompetencji zewnętrznych UE na podstawie wytycznych negocjacyjnych przyjętych w 2018 r. oraz uzupełniających wytycznych negocjacyjnych przyjętych w 2019 r.<sup>4</sup>

- **Spójność z przepisami obowiązującymi w tej dziedzinie polityki**

UE podjęła już działania dotyczące konwencji kapsztadzkiej poprzez przystąpienie do tej konwencji oraz do jej protokołu lotniczego w 2009 r.<sup>5</sup>, a także podpisanie protokołu kolejowego w 2009 r.<sup>6</sup> oraz jego zatwierdzenie w 2014 r.<sup>7</sup>

Ponadto, w odniesieniu do protokołu kosmicznego, na podstawie wytycznych negocjacyjnych przyjętych przez Radę w dniu 10 lutego 2004 r.<sup>8</sup>, Komisja, reprezentująca UE, uważnie śledziła dyskusje prowadzone podczas pięciu posiedzeń Komitetu Ekspertów Rządowych UNIDROIT poświęconych przyjęciu projektu Protokołu do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczącego zagadnień właściwych dla sprzętu kosmicznego oraz wzięła udział w konferencji dyplomatycznej w 2012 r., podczas której przyjęto wspomniany protokół.

- **Spójność z innymi politykami Unii**

Niniejszy wniosek w sprawie decyzji Rady jest spójny z ogólną polityką UE, która zakłada podejmowanie działań mających na celu zapewnienie poszanowania wyłącznych kompetencji zewnętrznych UE w kontekście międzynarodowym, polegających na przystępowaniu do konwencji międzynarodowych zawierających postanowienia wchodzące w zakres wyłącznych

---

<sup>1</sup> Stanowisko UE przedstawione w dokumencie Rady 7083/17 EU RESTRICTED.

<sup>2</sup> Dokument Rady 5109/18.

<sup>3</sup> Dokument Rady 6287/18 EU RESTRICTED.

<sup>4</sup> Zgodnie ze stanowiskiem przedstawionym w dokumencie Rady 13444/1/19 REV 1 EU RESTRICTED.

<sup>5</sup> 2009/370/WE: Decyzja Rady z dnia 6 kwietnia 2009 r. w sprawie przystąpienia przez Wspólnotę Europejską do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym oraz jej Protokołu dotyczącego zagadnień właściwych dla sprzętu lotniczego przyjętych wspólnie w Kapsztadzie w dniu 16 listopada 2001 r., Dz.U. L 121 z 15.5.2009, s. 3.

<sup>6</sup> 2009/940/WE: Decyzja Rady z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie podpisania przez Wspólnotę Europejską Protokołu do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczącego zagadnień właściwych dla taboru kolejowego, uzgodnionego w Luksemburgu w dniu 23 lutego 2007 r., Dz.U. L 331 z 16.12.2009, s. 1.

<sup>7</sup> 2014/888/UE: Decyzja Rady z dnia 4 grudnia 2014 r. w sprawie zatwierdzenia, w imieniu Unii Europejskiej, protokołu do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczącego zagadnień właściwych dla taboru kolejowego, przyjętego w Luksemburgu w dniu 23 lutego 2007 r., Dz.U. L 353 z 10.12.2014, s. 9.

<sup>8</sup> 5609/04 JUSTCIV 9 TRANS 35 OC 46 RESTREINT UE.

kompetencji zewnętrznych UE gdy jest to dozwolone na mocy klauzuli o regionalnej organizacji integracji gospodarczej, która umożliwia takim organizacjom (tak jak w tym przypadku) podpisanie lub ratyfikowanie umowy międzynarodowej, lub poprzez zezwolenie państwom członkowskim UE na podjęcie takich działań w imieniu Unii.

## **2. PODSTAWA PRAWNA, POMOCNICZOŚĆ I PROPORCJONALNOŚĆ**

### **• Podstawa prawna**

Niniejszy wniosek dotyczący decyzji Rady opiera się na art. 81 ust. 2 w związku z art. 218 ust. 5 TFUE, ze względu na fakt, że protokół MAC to instrument prawa międzynarodowego. Współpraca sądowa w sprawach cywilnych i handlowych podlega postanowieniom art. 81 TFUE, który w związku z tym stanowi podstawę prawną dla kompetencji UE w tym obszarze.

Zgodnie z art. 3 ust. 2 TFUE niektóre postanowienia protokołu MAC opracowanego przez UNIDROIT wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji zewnętrznych UE, ponieważ „mogą wpływać na wspólne przepisy lub zmieniać ich zakres”.

W protokole MAC zawarto postanowienia dotyczące jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń, a także środków tymczasowych i ochronnych, które mogą wpływać na stosowanie rozporządzenia (UE) nr 1215/2012 w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych (art. IX protokołu MAC „Zmiana postanowień dotyczących środków tymczasowych orzekanych przed ostatecznym rozstrzygnięciem”).

Ponadto w protokole MAC zawarto postanowienia dotyczące środków zaradczych w przypadku upadłości oraz pomocy w przypadku upadłości, które mogą wpływać na stosowanie rozporządzenia (UE) 2015/848 w sprawie postępowania upadłościowego (art. X – *Środki zaradcze w przypadku upadłości* oraz art. XI – *Pomoc w przypadku upadłości*).

Zgodnie z art. VI protokołu MAC (*Wybór prawa*) strony umowy lub powiązanej umowy gwarancyjnej bądź umowy o podporządkowaniu mogą wybrać prawo właściwe. Tym samym określa on kwestie objęte rozporządzeniem (WE) nr 593/2008 z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie prawa właściwego dla zobowiązań umownych (Rzym I).

### **• Oświadczenia dotyczące kwestii wchodzących w zakres wyłącznej kompetencji Unii Europejskiej**

Zgodnie z wymogiem ustanowionym w art. XXIV (*Regionalna organizacja integracji gospodarczej*) w chwili podpisania protokołu MAC Unia Europejska składa na ręce deponenta oświadczenie wskazujące uregulowane w tym protokole kwestie, w których państwa członkowskie Unii Europejskiej przekazały jej swoje kompetencje. Wspomniane oświadczenie zostało załączone do niniejszego wniosku.

Ponadto szereg zasad protokołu MAC wymaga lub umożliwia umawiającym się stronom składanie oświadczeń w odniesieniu do stosowania lub zakresu przepisów protokołu lub sposobu, w jaki będą one wdrażane. Wszystkie z tych postanowień są objęte klauzulą opt-in i mają zastosowanie wyłącznie wówczas, gdy w chwili ratyfikacji lub zatwierdzenia tego protokołu bądź w chwili przystąpienia do niego złożone zostanie oświadczenie na podstawie art. XXVIII protokołu MAC (*Oświadczenia dotyczące określonych postanowień*).

Unia Europejska jest uprawniona do składania oświadczeń odnoszących się do art. VI, IX, X i XI protokołu MAC, których przedmioty należą do jej wyłącznej kompetencji. Zgodnie z wymogiem przewidzianym w art. XXVIII protokołu MAC kwestię tę rozstrzyga się jednak wyłącznie w chwili przyjmowania przez Unię Europejską decyzji o ratyfikacji lub zatwierdzeniu przedmiotowego protokołu lub o przystąpieniu do tego protokołu.

- **Pomocniczość (w przypadku kompetencji niewyłącznych)**

Nie dotyczy.

- **Proporcjonalność**

Niniejszy wniosek jest podobny do tych, które przyjęto w odniesieniu do pozostałych protokołów do konwencji kapsztadzkiej; nie wykracza on poza osiągnięcie celu polegającego na zapewnieniu przestrzegania wyłącznych kompetencji zewnętrznych UE w odniesieniu do niektórych postanowień protokołu MAC oraz zagwarantowaniu państwom członkowskim możliwości stosowania prawa Unii między sobą.

### **3. WYNIKI OCEN EX POST, KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI I OCEN SKUTKÓW**

- **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

Od czasu zwołania przez UNIDROIT pierwszego posiedzenia Komitetu Ekspertów Rządowych we wrześniu 2016 r. państwa członkowskie były regularnie informowane na temat skoordynowanego podejścia, które należy stosować w odniesieniu do stanowiska UE; prowadzono też z nimi konsultacje w Radzie, w Grupie Roboczej ds. Prawa Cywilnego (kwestie ogólne). Skoordynowane stanowisko UE na potrzeby pierwszego posiedzenia Komitetu Ekspertów Rządowych można znaleźć we wspomnianym dokumencie Rady 7083/17 EU RESTRICTED. Oprócz tego delegatom państw członkowskich przekazano informacje bezpośrednio na miejscu w Rzymie, podczas zorganizowanego *ad hoc* posiedzenia koordynacyjnego UE. Komisja przekazała informacje na temat wyników uzyskanych podczas pierwszej i drugiej sesji obrad Grupy Roboczej ds. Prawa Cywilnego (kwestie ogólne) w Radzie z 2019 r. W 2018 i 2019 r. przeprowadzono dalsze dyskusje w związku z przyjęciem wytycznych negocjacyjnych w przygotowaniu do konferencji dyplomatycznej zorganizowanej w listopadzie 2019 r.

- **Gromadzenie i wykorzystanie wiedzy eksperckiej**

Podczas 93. posiedzenia Rady Zarządzającej UNIDROIT, które odbyło się w 2014 r., postanowiono o utworzeniu grupy analitycznej, której powierzono opracowanie pierwszego projektu protokołu MAC przed 95. posiedzeniem tej rady. Grupa analityczna składa się z różnych ekspertów międzynarodowych specjalizujących się w tematyce prawa zabezpieczonych transakcji i od 2014 r. spotkała się czterokrotnie. Przed pierwszym posiedzeniem Komitetu Ekspertów Rządowych UNIDROIT zaprosił państwa będące jego członkami oraz państwa będące stroną konwencji kapsztadzkiej do wzięcia udziału w trwającym pół dnia symposium, które odbyło się w dniu 2 grudnia 2016 r., w celu omówienia kluczowych aspektów projektu.

Przed zorganizowaniem konferencji dyplomatycznej odbyły się także inne inicjatywy, np. międzynarodowa konferencja w Londynie pt. „Protokół MAC: korzyści prawne i gospodarcze

dla państw, handlu międzynarodowego i rozwoju” zorganizowana w dniu 12 września 2019 r., w której udział wzięła również Komisja i szereg państw członkowskich.

Konsultacje z przedstawicielami sektora prywatnego dowiodły, że protokół MAC cieszy się powszechnym zainteresowaniem i wsparciem; UNIDROIT zorganizował ponadto szereg inicjatyw na rzecz zwiększenia wiedzy na temat protokołu, zarówno przed jego przyjęciem, jak i po jego przyjęciu.

- **Ocena skutków**

Podobnie jak miało to miejsce w przypadku pozostałych inicjatyw dotyczących konwencji kaptadzkiej i protokołów do tej konwencji, nie przeprowadzono żadnej konkretnej oceny skutków.

Jak wskazano jednak powyżej, w kontekście UNIDROIT prowadzono intensywne konsultacje/badania wstępne, zanim uznano, że prace nad projektem protokołu były wystarczająco zaawansowane, aby można było zwołać pierwsze posiedzenie Komitetu Ekspertów Rządowych.

Prace te obejmowały również dokument opracowany w 2013 r. przez Dyrektora Badań w Centrum Gospodarczych Analiz Prawnych (Centre for the Economic Analysis of Law, CEAL) dotyczący potencjalnych korzyści gospodarczych związanych z protokołem MAC. W sierpniu 2018 r. pod auspicjami UNIDROIT opublikowano wyniki innej oceny gospodarczej protokołu MAC – w ocenie tej zwrócono uwagę na korzyści dla handlu międzynarodowego wynikające z poprawy dostępu do finansowania i ograniczenia ryzyka kredytowego.

- **Prawa podstawowe**

Nie dotyczy

#### **4. WPLYW NA BUDŻET**

Brak.

#### **5. ELEMENTY FAKULTATYWNE**

- **Plany wdrożenia i monitorowanie, ocena i sprawozdania**

Nie dotyczy

Wniosek

## DECYZJA RADY

### **w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Protokołu do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczącego zagadnień właściwych dla wyposażenia rolniczego, budowlanego i górniczego (protokołu MAC)**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 81 ust. 2 w związku z jego art. 218 ust. 5,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia Europejska działa na rzecz ustanowienia wspólnej przestrzeni sądowej opartej na zasadzie wzajemnego uznawania orzeczeń sądowych.
- (2) Protokół do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczący zagadnień właściwych dla wyposażenia rolniczego, budowlanego i górniczego („protokół MAC”), przyjęty w Pretorii w dniu 22 listopada 2019 r., stanowi cenny wkład w regulację na szczeblu międzynarodowym. W związku z tym postanowienia tego aktu powinny zacząć obowiązywać możliwie jak najszybciej.
- (3) Komisja, działając w imieniu Unii Europejskiej, prowadziła negocjacje dotyczące tych postanowień protokołu MAC, które należą do wyłącznych kompetencji UE.
- (4) Art. XXIV ust. 1 protokołu MAC stanowi, że regionalne organizacje integracji gospodarczej właściwe w zakresie określonych spraw uregulowanych protokołem kolejowym mogą podpisać, przyjąć lub zatwierdzić ten protokół bądź do niego przystąpić.
- (5) W protokole MAC uregulowano również niektóre z kwestii będących przedmiotem rozporządzeń (WE) nr 593/2008<sup>1</sup>, (UE) 1215/2012<sup>2</sup> oraz (UE) 2015/848<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 593/2008 z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie prawa właściwego dla zobowiązań umownych (Rzym I) (Dz.U. L 177 z 4.7.2008, s. 6).

<sup>2</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1215/2012 z dnia 12 grudnia 2012 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych (Dz.U. L 351 z 20.12.2012, s. 1).

<sup>3</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego (Dz.U. L 141 z 5.6.2015, s. 19).

- (6) Unii Europejskiej przysługują wyłączne kompetencje w zakresie niektórych spraw uregulowanych protokołem MAC.
- (7) Art. XXIV ust. 2 protokołu MAC stanowi, że w momencie podpisania, przyjęcia, zatwierdzenia protokołu lub przystąpienia do niego regionalna organizacja integracji gospodarczej powinna złożyć oświadczenie określające sprawy regulowane przez ten protokół, w odniesieniu do których państwa członkowskie tej organizacji przekazały jej swoje kompetencje.
- (8) Irlandia jest związana rozporządzeniami (WE) nr 593/2008, (UE) 1215/2012 oraz (UE) 2015/848, uczestniczy zatem w przyjęciu niniejszej decyzji.
- (9) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 22 w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszej decyzji i nie jest nią związana ani jej nie stosuje.
- (10) Protokół MAC powinien zostać zatem podpisany w imieniu Unii, z zastrzeżeniem jego zawarcia w późniejszym terminie, a załączone oświadczenie powinno zostać zatwierdzone,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### *Artykuł 1*

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii Europejskiej podpisanie Protokołu do Konwencji o zabezpieczeniach międzynarodowych na wyposażeniu ruchomym dotyczącego zagadnień właściwych dla wyposażenia rolniczego, budowlanego i górniczego (protokołu MAC) przyjętego w Pretorii w dniu 22 listopada 2019 r.

Tekst protokołu załączony jest do niniejszej decyzji.

#### *Artykuł 2*

Komisja wyznacza osobę uprawnioną do złożenia, w imieniu Unii, dokumentu potwierdzającego podpisanie protokołu MAC, z zastrzeżeniem spełnienia warunku określonego w art. 3.

#### *Artykuł 3*

Przy podpisywaniu protokołu MAC Unia Europejska składa oświadczenie określone w załączniku zgodnie z art. XXIV ust. 2 protokołu.

#### *Artykuł 4*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*